

Ismailia 13/12/2023  
Dept: Transit Dept.  
No.: Circ. 3/2023  
Re.:

مركز الطباعة/ق.س./٧٠٠٠٠٠/F/CTP/٢٠٢١

الإسماعيلية ١٣/١٢/٢٠٢٣  
إدارة: البحر  
رقم القيد: ٣/٢٠٢٣  
رقم الملف:

Telephone : 064 /3396222 - 3396333 - 3397222 Ismailia  
Fax. : 002 / 064 /3914784 / 3914785  
Email. : info@suezcanal.gov.eg

تليفون: ٠٦٤/٣٣٩٧٢٢٢ - ٣٣٩٦٣٣٣ - ٣٣٩٦٢٢٢  
فاكس: ٠٠٢/٠٦٤/٣٩١٤٧٨٥ - ٣٩١٤٧٨٤  
بريد إلكتروني: info@suezcanal.gov.eg

كتاب دوري

بشأن تجديد وتعديل منشور (٢٠٢٣/٣)

الخاص بناقلات "الكيمائيات والسوائل الأخرى" (المحملة / الفارغة)

Periodical Concerning  
The Renewal & Amendment of circular (3/2023)  
Concerning "Chemical & Other Liquid Bulk" Tankers  
(Laden\ Ballast)

Suez Canal Authority decided that circular (3/2023) concerning "Chemical & Other Liquid Bulk" tankers [laden (transit dues rate 6L) \ ballast (transit dues rate 6B)], shall remain in force after amending the circular as follows:

قررت هيئة قناة السويس مد العمل بالمنشور (٢٠٢٣/٣) والخاصة بناقلات "الكيمائيات والسوائل الأخرى" [المحملة (فئة رسوم 6L) / الفارغة (فئة رسوم 6B)] مع تعديل المنشور وفقاً لما يلي:

First:

أولاً:

Amending article one of circular (3/2023) to read the "Rebate Percentages" as follows:

تعديل المادة الأولى من منشور (٢٠٢٣/٣) لتصبح نسب التخفيض على النحو التالي:

1. "Chemical & Other Liquid Bulk" Tankers [laden (transit dues rate 6L)\ ballast (transit dues rate 6B)] operating between the "American Gulf" (starting from Miami port and its western ports within the "American Gulf" also ports located southern of the "American Gulf") on one side and the below areas at India and its eastern ports on the other side; shall be granted the following rebate percentages:

١. تمنح ناقلات الكيمائيات والسوائل الأخرى [المحملة (فئة رسوم 6L) / الفارغة (فئة رسوم 6B)] العاملة بين الخليج الأمريكي (بدءاً من ميناء ميامي والموانئ التي تقع غربه داخل الخليج الأمريكي) وكذا الموانئ التي تقع جنوب الخليج الأمريكي من جهة والمناطق التالية بالهند وما شرقها من جهة أخرى نسب التخفيض الآتية:

- a) Ports West of the Indian subcontinent (starting from "Karachi, Pakistan" until Cochin at the west of India), shall be granted a rebate of 25% of Suez Canal normal tolls.

- أ) موانئ غرب شبه القارة الهندية (بدءاً من ميناء كراتشي بباكستان حتى ميناء كوشين في غرب الهند) تخفيضاً وقدره ٢٥% من رسوم العبور العادية.

- b) Ports located East of “Cochin port” until before “Port Klang”, shall be granted a rebate of 55% of Suez Canal normal tolls. (ب) الموانئ التي تقع شرق ميناء كوشين حتى ما قبل ميناء بورت كلانج تخفيضاً وقدره ٥٥% من رسوم العبور العادية.
- c) “Port Klang” and its eastern ports, shall be granted a rebate of 75% of Suez Canal normal tolls. (ج) ميناء بورت كلانج وما شرقه تخفيضاً وقدره ٧٥% من رسوم العبور العادية.

2. “Chemical & Other Liquid Bulk” Tankers [laden (transit dues rate 6L)\ ballast (transit dues rate 6B)] operating between ports at the “East Coast of North America” (ports located at the North of Miami port) on one side and the below areas at India and its eastern ports on the other side; shall be granted the following rebate percentages: ٢. تمنح ناقلات الكيماويات والسوائل الأخرى [المحملة (فئة رسوم 6L) / الفارغة (فئة رسوم 6B)] العاملة بين موانئ الساحل الشرقي لأمريكا الشمالية (التي تقع شمال ميناء ميامي) من جهة والمناطق التالية بالهند وما شرقها من جهة أخرى نسب التخفيض الآتية:

- a) Ports located East of “Cochin port” until before “Port Klang”, shall be granted a rebate of 25% of Suez Canal normal tolls. (أ) الموانئ التي تقع شرق ميناء كوشين حتى ما قبل ميناء بورت كلانج تخفيضاً وقدره ٢٥% من رسوم العبور العادية.
- b) “Port Klang” and its eastern ports, shall be granted a rebate of 35% of Suez Canal normal tolls. (ب) ميناء بورت كلانج وما شرقه تخفيضاً وقدره ٣٥% من رسوم العبور العادية.

**Second:**

“Article Two” of the circular shall remain in force.

ثانياً:  
استمرار العمل بالمادة الثانية من نفس المنشور.

**Third:**

This periodical is applicable to tankers sailing from “Origin port” from 1 January 2024 until 30 June 2024 (the last permissible sailing date from “Origin port” is 30 June 2024).

ثالثاً:  
يبدأ العمل بهذا المنشور للناقلات التي تبحر من ميناء القيام اعتباراً من ١ يناير ٢٠٢٤ وحتى ٣٠ يونيو ٢٠٢٤ (أخر تاريخ لإبحار السفينة من ميناء القيام هو ٣٠ يونيو ٢٠٢٤).

مدير إدارة التحركات

Director of Transit Dept.



(مهندس / ياسر عبدالقادر درويش)

(Eng.\ Yasser Abdelkader Darwish)